



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

S

CONFERENCIA

39.º período de sesiones

Roma, 6-13 de junio de 2015

Evaluación del Año Internacional de la Quinua (2013)

Resumen

En el presente documento se describen los principales logros, desafíos y oportunidades del Año Internacional de la Quinua 2013 (AIQ 2013), en particular la función que ha desempeñado en su celebración la labor de colaboración entre los gobiernos, la FAO, las organizaciones de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales (ONG), las asociaciones de productores, las instituciones de investigación, el sector privado y la comunidad académica. El AIQ consiguió alcanzar los principales objetivos y resultados previstos y puso de relieve el papel de la quinua como aliado en la lucha contra el hambre y la malnutrición en el marco del Reto del Hambre Cero. Una mayor prominencia de la quinua, junto con unos mayores conocimientos científicos acerca de la misma y un incremento de su producción y consumo no solo en la zona andina sino también en otros países y continentes que padecen de inseguridad alimentaria, constituyen el principal legado mundial del Año Internacional de la Quinua 2013. Este actuó como factor catalizador de la gestión de conocimientos y la generación de programas a medio y largo plazo en todo el mundo que promueven la producción sostenible y el consumo de quinua, contribuyendo así a la seguridad alimentaria y nutricional de los Estados Miembros.

Medidas que se proponen a la Conferencia

Se invita a la Conferencia a:

- Aprobar el informe de evaluación del Año Internacional de la Quinua y reconocer los logros alcanzados respecto a la sensibilización de la opinión pública sobre la posible función de la quinua como aliado en la lucha contra el hambre y la malnutrición.
- Reconocer la labor de colaboración de los Estados Miembros, la FAO, las organizaciones de las Naciones Unidas, las ONG, las asociaciones de productores, las instituciones de investigación, el sector privado y la comunidad académica en la celebración del AIQ.

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Raúl Benítez
Subdirector General y Representante Regional
de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe
Tel.: +56-2-29232301

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página.

Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes.

Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.



mn330

Antecedentes

1. Mediante la Resolución 66/221, de 22 de diciembre de 2011, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró 2013 el Año Internacional de la Quinua (AIQ) en reconocimiento de los pueblos andinos que han mantenido, controlado y protegido la quinua como alimento para las generaciones actuales y venideras.
2. El objetivo del AIQ residía en concentrar la atención mundial en la función que podría desempeñar la quinua en el logro de la seguridad alimentaria y la erradicación de la pobreza y para ayudar a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio.
3. La Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe (RLC) en Santiago (Chile) facilitó el proceso de celebración del AIQ con el apoyo de la Sede de la FAO en Roma.
4. La celebración del AIQ se basó en el Plan maestro aprobado por la Asamblea de las Naciones Unidas¹ y siguió las directrices políticas y técnicas formuladas por el Comité Internacional para la Coordinación del AIQ.
5. En su 149.º período de sesiones, el Consejo acogió con agrado los logros alcanzados durante el AIQ y recomendó que en 2015 la Conferencia exhortara a los Miembros a continuar respaldando actividades, coordinadas por la FAO, encaminadas a promover los sistemas alimentarios basados en la quinua, especialmente en aquellos países que padecen hambre y malnutrición; el Consejo recomendó asimismo que los informes futuros relativos a los años internacionales incluyeran un panorama financiero.
6. El Año Internacional de la Quinua finalizó el 31 de diciembre de 2013. Sin embargo, para los agricultores que la producen, los investigadores que la estudian y las personas que la eligen por ser un alimento saludable, todos los años son el “año de la quinua”. El efecto positivo de las actividades realizadas durante el AIQ seguirá percibiéndose. A continuación se enumeran las disposiciones adoptadas y una serie de resultados.
7. Las principales disposiciones que posibilitaron la celebración del AIQ fueron el establecimiento de un Comité Internacional para la Coordinación y de varios comités nacionales con coordinadores seleccionados en todo el mundo, así como el compromiso de los embajadores especiales del Año Internacional de la Quinua, el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Sr. Evo Morales, y la Primera Dama del Perú, Sra. Nadine Heredia de Humala, quienes participaron en diversas iniciativas y trabajaron arduamente para promover el AIQ.
8. El mensaje clave “La quinua es un aliado en la lucha contra el hambre y la malnutrición”, lanzado por la Asamblea de las Naciones Unidas en la ceremonia inaugural celebrada en febrero de 2013, marca la trayectoria del AIQ.

Información y comunicación

9. La FAO facilitó la realización de actos y actividades promocionales y la elaboración de herramientas y materiales de promoción, entre los que cabe destacar los siguientes:
 - Se promovió en todo el mundo el lema “Un futuro sembrado hace miles de años”, traducido a seis idiomas.
 - Se inauguró el sitio Web del Año Internacional de la Quinua, disponible en seis idiomas, el cual contribuyó a otorgar prominencia al AIQ en multitud de países de todo el mundo, así como en distintos sectores de la sociedad².
 - Se difundió material de promoción en forma de carteles, calendarios, folletos, notas de exposición de conceptos, recetarios, fotografías, canciones, vídeos, publicaciones, etc. El Gobierno del Perú incluso acuñó una moneda con la representación de la quinua. La

¹ Resolución 66/221. 22 de diciembre de 2011.

² <http://www.fao.org/quinoa-2013/iyq/es/>.

exposición itinerante *Quinoa: un futuro sembrado hace miles de años* fue también una importante herramienta de promoción para la quinua y el AIQ.

- Se organizaron degustaciones en las que se promovió la quinua y su valor nutritivo en la Argentina, Australia, Bélgica, el Brasil, el Canadá, Chile, China, Colombia, el Ecuador, Egipto, España, los Estados Unidos de América, Francia, Honduras, Hungría, Indonesia, Italia, Jamaica, el Japón, Lituania, Luxemburgo, Malawi, Marruecos, Nicaragua, el Níger, Noruega, Nueva Zelandia, el Pakistán, el Perú, la República Dominicana, Suiza, Tayikistán y el Uruguay. Multitud de chefs de todo el mundo y comunidades indígenas andinas participaron en la presentación de la quinua y de sus beneficios por medio del *Recetario Internacional de la Quinoa: Tradición y vanguardia*.
- Además de las actividades de sensibilización, se emitieron una serie de comunicados de prensa temáticos. Numerosas revistas y periódicos dedicaron ediciones especiales o artículos a la quinua. Cabe citar como ejemplos el boletín informativo de julio de la Organización Mundial de Agricultores, el periódico finlandés *Helsingin Sanomat*, la edición de noviembre de la revista chilena *Tierra Adentro*, la revista *National Geographic*, la *BBC*, y *Capital Press* en los Estados Unidos de América.
- La sociedad civil de todo el mundo también tomó parte en la difusión del mensaje de que la quinua es un sistema alimentario saludable y sostenible, de conformidad con el tema del Día Mundial de la Alimentación de 2013 “Sistemas alimentarios sostenibles para la seguridad alimentaria y la nutrición”.

Investigación, intercambio de conocimientos y tecnología

10. Se elaboraron una serie de publicaciones y materiales científicos en colaboración con centros de investigación, instituciones académicas, organizaciones no gubernamentales y otras entidades. A modo de ejemplo cabe citar:

- el libro electrónico *Estado del arte de la quinua en el mundo en 2013* (ESP/ING), publicado en 2014 en colaboración con el Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (CIRAD), en el que se recogen artículos sobre la quinua de más de 166 investigadores y expertos en el tema de todo el mundo;
- el libro electrónico *Plagas y enfermedades del cultivo de quinua*, realizado por la Fundación para la promoción e investigación de productos andinos (PROINPA) de Bolivia, con contribuciones de Chile y el Perú;
- un documento de trabajo con recomendaciones técnicas para la creación del Centro Internacional de la Quinoa;
- el estudio conjunto de la FAO y la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) titulado *Tendencias y perspectivas del comercio internacional de quinua*;
- la presentación de una nueva variedad de quinua, la INIA 433 - Santa Ana/AIQ/FAO, así denominada en honor del Año Internacional de la Quinoa;
- *Descriptorios para Quinoa y sus parientes silvestres*: Bioersity International y la FAO han publicado una nueva lista, actualizada por vez primera en 30 años;
- la publicación de diversos catálogos en los países con la mayor biodiversidad de quinua, en particular en el Perú (ESP/ING);
- el desarrollo de nuevas variedades para climas templados, en especial en los Estados Unidos de América y Europa;
- el concurso internacional sobre innovación tecnológica en el sector de la quinua, celebrado en el Perú.

11. Los países y las Oficinas Regionales de la FAO organizaron distintos actos y actividades de intercambio de conocimientos con el fin de dar mayor relieve a la quinua más allá del AIQ, a saber:

- el IV Congreso Mundial de la Quinoa, en Ibarra (Ecuador) en 2013;
- una reunión técnico-científica sobre seguridad alimentaria y quinua, en Nueva York (Estados Unidos de América);
- la Conferencia sobre la quinua en el Salón Internacional de la Agricultura, en París (Francia);

- el seminario internacional “Quinoa: un aliado para la erradicación del hambre” (ALADI), en Montevideo (Uruguay);
- el *International Quinoa Research Symposium* [Simposio Internacional de Investigación sobre la Quinoa], celebrado del 12 al 14 de agosto de 2013 en la Washington State University, en Pullman (Estados Unidos de América);
- el Congreso Internacional de la Quinoa Quino@ndo: De los Andes a Milán y al mundo, celebrado el 30 y 31 de octubre de 2013 en Milán (Italia);
- el Congreso Científico Internacional de la Quinoa y Granos Andinos, en Lima (Perú);
- el Simposio Internacional de Productores e Investigadores por los Valores Culturales y Nutricionales de la Quinoa, en Oruro (Bolivia);
- la Semana de la Ciencia y la Tecnología (Quinoa), en Bogotá (Colombia);
- la promoción del proyecto *Quinoa Felix*, en Ercolano (Italia);
- el foro científico *The potential of Quinoa in Japan* [El potencial de la quinoa en el Japón]”, en Kioto (Japón);
- el III Foro Internacional acerca de la Quinoa en La Mar, San Francisco (Estados Unidos de América);
- la “Semana de la Quinoa”, en Roma (Italia);
- la segunda versión de la Ruta de la Quinoa Real, durante la cual investigadores y otras partes interesadas visitaron las zonas de producción y elaboraron planes para la mejora del sector en Bolivia;
- el seminario nacional “El papel de la quinoa en los sistemas alimentarios”, en Rabat (Marruecos);
- el 20.º Maratón olímpico, por el Año de la Quinoa, en Budapest (Hungría);
- la conferencia final del proyecto *Sustainable water use for securing food production in the Mediterranean region under changing climate* (SWUP-MED) [Uso sostenible del agua para asegurar la producción alimentaria en la región del Mediterráneo en condiciones climáticas cambiantes], celebrada del 10 al 15 de marzo de 2013 en Agadir (Marruecos).

12. La FAO está prestando por sí sola apoyo técnico a proyectos en más de 25 países de África, Asia y el Cercano Oriente con el objeto de introducir la quinoa con carácter experimental. Además, se está implementando un proyecto regional para el fortalecimiento del sistema alimentario de la quinoa en América Latina.

13. Tras el AIQ, este cultivo, que había sido dejado “en reserva” durante años, sigue recibiendo la atención mundial. A este respecto, se están promoviendo la cooperación Sur-Sur y el intercambio de conocimientos. Un ejemplo de ello es el viaje de estudios realizado por científicos de seis países del Cercano Oriente y África del Norte al Perú para conocer in situ el sistema de producción de la quinoa y las redes técnicas establecidas para respaldar la cooperación técnica. Asimismo, diversos países han implementado políticas y programas para promover el desarrollo del sector de la quinoa en Bolivia, el Chad, Egipto y el Perú.

Panorama financiero

14. El programa del AIQ se llevó a cabo con un presupuesto reducido en relación con su repercusión. La inversión destinada oficialmente al AIQ ascendió a 100 000 USD procedentes de diversos donantes. Por otra parte, la movilización de contribuciones en especie de los Estados Miembros y de donaciones de los asociados del sector privado como Andean Naturals resultó bastante satisfactoria y, en consecuencia, se ejecutaron la mayoría de las actividades previstas.

Más allá del AIQ 2013

15. Más allá del AIQ se abren una serie de desafíos y oportunidades para promover la quinoa no solo como cultivo valioso, sino también como sistema agroalimentario saludable, eficiente e inclusivo que impulsa el desarrollo de los sectores más vulnerables y en el que la agricultura familiar y la cooperación Sur-Sur desempeñan una función fundamental. Los más importantes son los siguientes:

- a) Es preciso promover políticas públicas que alienten la producción sostenible de quinua y el sistema alimentario conexo.
- b) Son necesarias políticas públicas destinadas a sentar las condiciones para un comercio leal y la repartición equitativa de los beneficios.
- c) Han de formularse políticas de inclusión social para los agricultores familiares que cultivan quinua y otros granos.
- d) Han de crearse y aplicarse instrumentos nacionales e internacionales para la protección, la utilización sostenible y el intercambio de germoplasma y de semillas de quinua.
- e) A través de las redes de investigación ha de seguir generándose y compartiéndose información sobre la investigación acerca de la quinua, en varios idiomas.
- f) Es necesario vigilar el comportamiento del mercado, especialmente de los mercados extranjeros, a fin de prever desequilibrios entre la oferta y la demanda que, en un momento dado, pudieran incidir negativamente en los precios.

16. El Año Internacional de la Quinua fue el primer paso de un proceso continuo, así como un factor catalizador de la gestión de conocimientos y la generación de programas a medio y largo plazo que promueven la producción sostenible y el consumo local de quinua, contribuyendo así a la seguridad alimentaria y nutricional de los Estados Miembros.

17. Pese a preverse un futuro prometedor para la producción y el consumo de quinua, partiendo de la base de un mercado en expansión, será un auténtico desafío garantizar la inclusión de la quinua en la cesta de alimentos básicos de los sectores más vulnerables a fin de que pueda cumplir su misión de ser un aliado contra el hambre y la malnutrición.